

# Программа доступной электроэнергии (Energy Affordability Program)

Ранее «Программа скидок для малоимущих» (Low-Income Discount Program)

Если вы получаете пособия в рамках следующих соответствующих требованиям программ государственной помощи, вы можете иметь право на скидку на ежемесячные платежи за электроэнергию.

Вы будете автоматически зарегистрированы в программе, если учреждение уведомит нас о том, что вы получаете:	Если вы получаете пособия только от следующих программ, для регистрации вам потребуется подать заявление:
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Программа пособий для оплаты домашних энергоносителей (Home Energy Assistance Program, HEAP)</li> <li>— Программа дополнительной продовольственной поддержки (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) – NYC SNAP, Westchester SNAP</li> <li>— Дополнительный доход для социального обеспечения (Supplemental Security Income, SSI)</li> <li>— Программа Direct Vendor или Utility Guarantee</li> <li>— Временная помощь нуждающимся семьям (Temporary Aid to Needy Families, TANF) – NYC TANF; Westchester TANF</li> <li>— Социальная защита (Safety Net Assistance, SNA) – NYC SNA, Westchester SNA</li> </ul> <p><small>*Вы можете проверить свой статус регистрации на странице 1 вашей квитанции в разделе «Информация о корректировках» (Adjustment Information).</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Medicaid</li> <li>— Программа помощи Федерального управления жилищного хозяйства (Federal Public Housing Assistance)</li> <li>— Ветеранская пенсия и пособие по случаю потери кормильца (Veterans Pension and Survivors Benefit)</li> <li>— Программа льготной телефонной и интернет-связи Lifeline (Lifeline Telephone Service Program, Lifeline)</li> </ul> <p><b>Для проживающих на племенных землях:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Программа помощи Бюро по делам индейцев (Bureau of Indian Affairs General Assistance)</li> <li>— Head Start</li> <li>— Временная помощь, выделяемая племенем нуждающимся семьям (Tribal TANF)</li> <li>— Программа распределения продовольствия в индейских резервациях (Food Distribution Program on Indian Reservation, FDPRI)</li> </ul>

## Как подать заявление и необходимые документы

1. Заполните заявление на регистрацию в программе Energy Affordability Program онлайн на сайте [conEd.com/EAP](http://conEd.com/EAP).
2. Найдите письмо о назначении пособия или необходимые документы, подтверждающие участие как минимум в одной соответствующей требованиям программе.
3. Вы можете отправить копию вашего заявления и документов, подтверждающих участие, по электронной почте, факсу или обычной почте:

\*Вы также можете предоставить подтверждающие документы и заполнить заявление в одной из наших приемных.

**Эл. почта:** LowIncomeRate@conEd.com  
**Факс:** 1-212-844-0110  
**Почта:** **Energy Affordability Program**  
 Con Edison, PA Central  
 4 Irving Place, 9 Floor, Box 34  
 New York, NY 10003

Tanpri fè yo tradwi mesaj enpòtan sa a.  
 Proszę o przetłumaczenie tej ważnej wiadomości.  
 Попросите перевести это важное сообщение.  
 이 중요 메시지를 번역해주시기 바랍니다.

請完成此重要訊息的翻譯。  
 Por favor, este mensaje debe traducirse.  
 يُرجى ترجمة هذه الرسالة الهامة.  
 ביטע זעצט איבער דעם וויכטיגן מעסעדזש.

## Заявление на регистрацию в Программе доступной электроэнергии (Energy Affordability Program)

Если вы получаете пособия в рамках программы государственной помощи, вы можете иметь право на скидку. Заполните данную форму заявления и отправьте ее нам вместе с подтверждающими документами по электронной почте, факсу или обычной почте.

Клиент / владелец счета:	Квалифицируемое лицо (если это не клиент):
Почтовый адрес:	Номер квартиры или блока (если применимо):
Город:	Штат:                      Почтовый индекс:                      Телефон:
Номер счета:	Эл. почта:

### Соответствующие требованиям программы помощи

Выберите соответствующие требованиям программы помощи, в которых вы зарегистрированы. Для получения скидки вы должны быть зарегистрированы хотя бы в одной программе.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Программа пособий для оплаты домашних энергоносителей (Home Energy Assistance Program, HEAP)           | <input type="checkbox"/> Программа Utility Guarantee или Direct Vendor  |
| <input type="checkbox"/> Программа льготной телефонной и интернет-связи Lifeline (Lifeline Telephone Service Program, Lifeline) | <input type="checkbox"/> Временная помощь нуждающимся семьям (Temporary Assistance for Needy Families, TANF)  |
| <input type="checkbox"/> Программа дополнительной продовольственной поддержки (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) | <input type="checkbox"/> Социальная защита (Safety Net Assistance)  |
| <input type="checkbox"/> Medicaid   | <input type="checkbox"/> Программа помощи Управления по делам индейцев (Bureau of Indian Affairs General Assistance) (для проживающих на племенных землях)                      |
| <input type="checkbox"/> Пенсия ветеранам или пособие по случаю потери кормильца (Veterans Disability or Survivors Pension)     | <input type="checkbox"/> Head Start (для проживающих на племенных землях)   |
| <input type="checkbox"/> Дополнительный доход по социальному обеспечению (Supplemental Security Income, SSI)                    | <input type="checkbox"/> Временная помощь, выделяемая племенем нуждающимся семьям (Tribal TANF) (для проживающих на племенных землях)   |
| <input type="checkbox"/> Программа помощи Федерального управления жилищного хозяйства (Federal Public Housing Assistance)       | <input type="checkbox"/> Программа распределения продовольствия в индейских резервациях (Food Distribution Program on Indian Reservation) (для проживающих на племенных землях) |

### Требования для участия

В доказательство того, что они являются участниками одной из вышеуказанных программ, клиенты должны предоставить письмо о назначении пособия или документ, в котором указаны их имя и фамилия или имя и фамилия квалифицируемого лица (Benefit Qualifying Person, BQP), название соответствующей требованиям программы и учреждения племенного правительства или имя и фамилия администратора программы, выдавшего документ. Все документы должны быть выданы в течение последних 12 месяцев или иметь дату истечения срока действия в будущем, которая соответствует периоду получения пособий.

Если имя и фамилия квалифицируемого лица отличаются от имени и фамилии владельца счета в компании Con Edison, мы примем заявление и зарегистрируем клиентов в программе при условии, что адрес в письме о назначении пособия или подтверждающем документе совпадает с адресом счета.

### Подтверждение и разрешение от клиента и квалифицируемого лица

(Если клиент подает заявление на регистрацию на основании регистрации квалифицируемого лица в соответствующей требованиям программе, клиент и квалифицируемое лицо должны подписаться ниже).

Я подтверждаю, что вышеуказанная информация верна. Подписывая данную форму, я разрешаю компании Con Edison передавать информацию в моем заявлении или документах для участия в этой программе третьим лицам и проверять ее. Я также разрешаю третьим лицам передавать компании Con Edison, представителям или учреждениям федерального правительства, правительства штата или местного правительства запрашиваемую информацию или документы обо мне, связанные с этой или другими подобными программами. Эта информация будет передана, чтобы упростить обработку моего заявления и обеспечить дальнейшее участие в данной программе и соответствие ее требованиям. Компания Con Edison может передавать следующую информацию обо мне:

- информация о моем заявлении, участии в программе и соответствии требованиям;
- информация и документы о коммунальных услугах, истории платежей, опыте работы, доходах, статусе заявления, а также информация о назначении пособий или помощи для оплаты коммунальных услуг.

Подпись клиента:	Дата:	Квалифицируемое лицо / Подпись (если применимо)	Дата:
------------------	-------	---	-------